

суммы, ранее авансированные и непогашенные), превысит 1 500 000 долл., а также на все выплаты, в результате которых общая сумма непогашенных ссуд какому-либо одному учреждению (включая суммы, ранее авансированные и непогашенные), превысит 500 000 долл.;

е) все суммы не свыше 35 000 долл., которые могут потребоваться для внесения авансовых страховых премий в тех случаях, когда период страховки выходит за пределы финансового года, в котором производится платеж; сумма эта может быть увеличена с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; в бюджетной смете на каждый год Генеральный Секретарь предусматривает, до истечения срока соответствующих страховых полисов, оплату расходов по страхованию, относящихся к каждому такому году;

ф) все суммы, которые могут потребоваться для выполнения текущих обязательств Фонда уравнивания налогообложения впредь до накопления средств; эти авансы погашаются, как только соответствующие средства будут иметься в Фонде уравнивания налогообложения.

559-е пленарное заседание,  
16 декабря 1955 г.

#### 982 (X). Постоянные помещения Международного союза электросвязи и Всемирной метеорологической организации

*Генеральная Ассамблея,*

*напоминая* о заключении, к которому она пришла на девятой сессии<sup>34</sup>, относительно предложений, сделанных с известными оговорками Международному союзу электросвязи и Всемирной метеорологической организации, по вопросу о сооружении за счет Организации Объединенных Наций постоянных помещений для этих двух учреждений на участке Организации Объединенных Наций в Женеве,

*рассмотрев* доклад<sup>35</sup> Генерального Секретаря и доклад<sup>36</sup> Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

*отметив* предложение, сделанное двум вышеупомянутым учреждениям Женевским кантоном и Республикой, относительно постройки постоянных помещений за пределами участка Организации Объединенных Наций в Женеве,

*отметив* заявление исполняющего обязанности наблюдателя Швейцарии на 510-м заседании Пятого комитета<sup>37</sup> о том, что швейцарское правительство готово рассмотреть вопрос о финансовом участии в расширении Дворца Наций, если к нему поступит предложение об этом от Организации Объединенных Наций,

*напоминая* о том, что она неизменно поддерживала идею развития общего обслуживания для Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и учитывая, что такое обслуживание

может быть наиболее эффективно организовано путем размещения пользующихся таким обслуживанием организаций в одном и том же здании,

1. *постановляет* уполномочить Генерального Секретаря известить Международный союз электросвязи и Всемирную метеорологическую организацию о том, что Организация Объединенных Наций согласна построить новое крыло Дворца Наций в Женеве для предоставления постоянных помещений для этих двух учреждений, но при условии, однако, что:

а) Генеральный Секретарь сможет найти пути и средства для финансирования строительных расходов таким образом, чтобы все расходы, падающие на долю Организации Объединенных Наций по бюджетам на 1957—1961 годы, не превышали 200 000 долл. в год и что после этого срока расходов по этой статье не будет;

б) указанные учреждения выплатят, без процентов, сумму расходов, понесенных Организацией Объединенных Наций в связи с сооружением здания, в течение периода, не превышающего пятьдесят лет, причем право собственности остается за Организацией Объединенных Наций;

с) расходы по перестройке существующего зала для конференций для исключительного пользования Международным союзом электросвязи и Всемирной метеорологической организацией будут приняты на себя этими организациями, причем право собственности на это помещение остается за Организацией Объединенных Наций;

д) Организация Объединенных Наций возьмет на себя полную ответственность за управление и содержание этого здания, а также пристроек и участка, причем ремонт здания будет производиться Организацией Объединенных Наций, а небольшие починки помещений, необходимые для обеспечения их нормальной эксплуатации, — этими двумя учреждениями, тогда как расходы по крупным починкам будут производиться Организацией Объединенных Наций в соответствии с местными обычаями;

е) помещение будет сдано в аренду этим двум организациям на неопределенный срок за плату в один доллар в год;

ф) ставки для оплаты всех видов обслуживания, предоставляемого этим двум организациям Организацией Объединенных Наций, будут определены в соответствии с принципами, установленными Пятым комитетом на 510-м заседании<sup>38</sup>;

2. *уполномочивает* Генерального Секретаря начать переговоры с Международным союзом электросвязи и Всемирной метеорологической организацией относительно сооружения необходимой пристройки к зданию Дворца Наций;

3. *уполномочивает* Генерального Секретаря начать переговоры с правительством Швейцарии, в консультации с генеральными секретарями Международного союза электросвязи и Всемирной метеорологической организации, с целью выяснения возможности получения финансовой помощи от Швейцарии для расширения Дворца Наций;

4. *уполномочивает* Генерального Секретаря, в случае представления им предложения в соответствии с полномочиями, предусмотренными для него

<sup>34</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Пятый комитет, 482-е заседание.

<sup>35</sup> Там же, десятая сессия, Приложения, пункт 38 повестки дня, документы A/C.5/627/Rev.1 и A/C.5/L.353.

<sup>36</sup> Там же, документ A/3025.

<sup>37</sup> Там же, десятая сессия, Пятый комитет, 510-е заседание, пункт 37.

<sup>38</sup> Там же, пункт 20.

в пункте 1 выше, и принятия этого предложения, взять на себя необходимые обязательства и авансировать из Фонда оборотных средств в 1956 году сумму, не превышающую 100 000 долл., для финансирования предварительной работы в связи с сооружением здания;

5. *предлагает* Генеральному Секретарю представить одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи доклад об этих переговорах и о результатах переговоров.

*559-е пленарное заседание,  
16 декабря 1955 г.*